



# DONÓ

Mr. Carter  
5210 Forest  
Zemogy utca

VII. év. 18. szám. 1909. szeptember 15. Cleveland, O.

HARC AZ ÉSZAKI SARKÉRT.



## AZ ÉSZAKI SARK.

Megvan a nagy ismeretlen!  
Igaz, hogy sokáig tartott,  
De végtére megtalálták  
Azt a híres észak-sarkot.  
Küzdtek érte eleget,  
S találtak: havat, jeget.

Nincs körülte semmi élet,  
Virág helyett havat terem;  
Óriási temetőként  
Jégsír van csak a tengeren.  
Nem szól ottan a madár;  
Fejedelme a halál.

Halál-völgyét annyi ember  
Mohósággal mért kutatta?  
Miért pusztult el századokon  
Nagysok tudós ómiatta?!  
S mért örül tudós, számár,  
Hogy végtére megvan már?

Gondja-baja, kinlódása  
Soknál is több a világnak.  
Koldus-népek nyomorogva  
Beszegődnek rabszolgáknak.  
Koldust az ördög bánja.  
Kiölj gyár és bánya.

Koldus népség, kit az élet  
Ostorával annyit vágott:  
Mozdul meg már, s lökd ki végre  
Sarkaiból a világot.  
Népnyzó régi rendszer  
Pokolba jusson egyszer!



::: SZÁLLÓ—IGÉK. :::

1.

## Csengőt kötöttek rá, mégis elveszett.

Ohio állam egyik bányatelepén pulykát nyert a magyar "miszter" és nagy örömmel vitte haza. Ott-hon haditanácsot tartott a család és elhatározták, hogy a pulykát megtartják. Nagy lett a pulyka becsülete és féltő gonddal vigyázott rá mindenki.

Néhanapján mégis kedve kerekedett a pulykának egy-egy barátságos látogatásra és úgy elbolyongott, hogy alig tudtak ráakadni. Az egyik "bodi" végre azt tanácsolta, hogy kössenek csengőt a pulyka nyakába, s így ha elkalandozik a pulyka, hamarosan ráakadhatnak.

A "miszter"-nek megtetszett az ajánlat és csakugyan csengőt kötött a pulyka nyakába. Csakhogy a pulykának nem tetszett a kiténtetés és úgy eltűnt, hogy nem is találták meg többé. A "miszter" erre

olyan dühös lett, hogy a tanácsot adó "bodinak" menten el kellett "muffolnia".

Azóta a környéken, ha valamj féltve örzött jószág elvesz, azt szokták mondani:

— Csengőt kötöttek rá, mégis elveszett.

2.

## Megölelték, mint a bridgeporti "bodit".

Az egyik bridgeporti "bodinak" kedve kerekedett a tilosra és ugyancsak sürgölődött a "miszisz" körül. A legyeskedésnek az lett a vége, hogy a "miszisz" hamiskásan légyottra hitta a "bodit". Csak-hogy a légyottról értesült a "miszter" is. És este a "miszisz" helyett ő várta a "bodit" a sötétben. — Meg is ölelte a karjait kitérő "bodit" még pedig olyan alaposan, hogy a "bodi" egy hétig ülni se tudott.

Azóta a környéken, ha valakit alaposan megraknak, azt szokták róla mondani:

— Megölelték, mint a bridgeporti "bodit".

3.

## Gyere csak Májk, mi van itt?!

Egyik helyen nem tudott aludni a "bodi", kiment tehát a konyhába beszélgetni az ott lakó "miszisz"-szel". Ugyancsak kibeszélhették magukat; mert el is aludtak mellette.

Mikor reggel fölébredt a ház "miszisz" és kiment a konyhába, ott találta az elszunnyadt beszélgetőket és bekiáltott a "miszter"-nek:

— Gyere csak Májk, mi van itt!

Azóta az illető helyen ez szólás-mondássá vált.



## A legátus.

Egymás mellett ültek a templomban a legátus és a bíró. Abban a községben, a hol ez történt, szokás volt a prédikáció alatt hosszú rudra akasztott perselyt nyújtogatni, melybe a hivek kegyes adományait, általános szokás szerint egy krajcárt, csusztattak.

A mint közelgett az egyházi a perselylyel, a bíró kivett egy rézgarasost s kitette maga elé. A legátus egy kétgarasost vágott ki.

A bíró nem akarta engedni, hogy rajta valaki tultegyen, azért kített még egy hatost; a legátus egy tízest.

A bíró erre haragosan nyult zsebébe s elővett egy ezüst huszast. A legátus kített hármast.

A bíró erre dühbe jött s kivágott egy koronás tallért, s a mint hozzáért a persely, belecsördíté mind, a mit maga elé rakott.

A legátus meg szépen visszatette zsebébe a huszasokat is, a tízest is, s oda adá a két garast.

## Bridgeporti jókívánságok.

— Nőjjön meg a szád, mint egy fél narancs!

— Ül le hozomra kártyázni, és az adósságot verjék le rajtad!

## VETERÁN PESTA

régj amériká és Zöldfülü Marci.



No Marcink, hát mondok mégis csak van itt ész. Mer látod ha Ellájencébe meg Sáronba el nem dsampoltunk vóna az ászlószentelésre, hát még a koporsóba se nyugottam vóna meg, merhogy ojjan fájin-tos barátkozásba nem sokszor keveredik belé még a magamfajta régi amériká se. Jubecse!

Hát szóval derék parádé vót mind a kettő oszt a Marci ugy tele itta ette magát, hogy még az ókontris lajbijának a zuja is tötött káposztát kávédzott oszt a mérgös a lajbizsebén csepegett ki. Montam is a Marcinak, hogy mondok bolondujjon meg a ki az repülő indsajt kitanáta, hiszen aho nem is kell ész. Mer mondok ha ja zember bevesz egy tucat mérgöst, hát ojjan repülést csinálhat a sároni dombrul, hogy ojjant a Ceperli német öregapja bótos inas korába se pipált.

Meg azutég aszondi, hogy valami ángliusok az eszkimókák kontrijába megtanátk az écaikai sarkot. Hiszen mondok keresse a kutya a sarkot. Tanálok én annyi sarkot ászlószentelés után, hogy alig birom a zorromat eleget kapdosni, hogy fel ne fedezzem. A Marcink meg ugy nekiment egy saroknak, hogy megfiadzott tüle a zorra oszt amérikalvi ászló van rajta, akárcsak az écaikai sarkon, a ki kék is megveres is.

Maj bolond vörék én az eszkimókusok kontrijában menni jeget aszalni, meg halzsirt inni; mikor itt annyi a potya mérges, hogy a zember még a bokancsát is mérgössel kenj halzsir hejjett. Többet is

ér egy kocsmá hatvan eszkimókus sarkánál, merhogy csak a kocsmába legény a magyar a sarkán.

De mondok ne szavazzunk annyit Marcink, de igyekezzünk Ubricsra, merhogy gyászba vannak a trének a kirájuk halála mijatt, hát mondok lassabban mozognak a peselek. Lyó is lesz ha a telegatyások mán most feltarisnyáznak oszt igyekeznek Ubricsra. Osz még annyit mondok, hogy a Dongó bérit mindenki magával vigye, merhogy a Dongatós kiszörl esztető kosztján leszek.

Hát mondok most indujj kösség, nincs vendég-ség Ubricsig. De ott még a kutya is a zingujával fogi törülnj a szályát a csirke után, akibül annyi lesz Ubricsen, hogy még a legkopaszabb telegatyás is kukurikolni fog a kommencijó után.



## DELEGÁTUSOK KÖNYÖRGÉSE.

(Konvenció s létánia.)

Az örökös dísznöhustól,  
A féltékeny "misztertől"  
Az éber "polictól",  
A haragos "miszisztól"  
— Ments meg uram minket!

Az elnökj kalapáctól,  
Az "óvertájmos" gyülestől,  
A számvizsgáló bizottságtól,  
A sokat beszélő delegátustól  
— Ments meg uram minket!

A poloskás ágytól,  
A kis pohártól,  
A "beteg" leszurásától,  
A "Dongó" plajbászáttól  
— Ments meg uram minket!



## FIGYELEM!

A kj értesítést kap, hogy előfizetése lejirt, küld je be a "beteget"; mert éhen még a Dongónak sincs kedve dongani.



## Mutamur.

Házasságközvtitő: Ön tegnap meg volt elégedve huszezer koronával és ma már negyvenezretet kér?  
Jelölt: Mert azóta már láttam a kisasszonyt.

## CLEVELANDI MAGYAR GYÓGYINTÉZET

Bejáró és bentlakó betegeknek.

West 28 ik és Jay St. sarkán, (2709 Jay St.

Rendelés naponta reggel 8 és este 8 óra között.

Tel. Cuy. Central 8856 W.

Intézetj orvos: Dr. Szentpályi

## MIT MOND A KÖLTŐ?

(Gompers szerint.)



"Magyar nőnek születni:  
Nemes, nagy gondolat"....

## A tudós.

Benkő József ref. pap és híres tanár volt a maga idejében. Erdélyről nem kevesebb, mint tizenkilenc európai hírű munkát írt. Nagy hibája volt azonban, hogy a hort igen szerette s e miatt úgy tanári állásától, mint a papságtól is megfosztották.

Egyik tanítványa egyszer kimegy a külföldre s ott egy nagyhirű tanárt meglátogat. A tanár megtudván, hogy a fiatal akadémikus erdélyi származású rögtön kérde tőle:

- Él-e még Benkő?
- Él, de folyvást iszik.

A tanárt sértette a fiatal ember kegyeletnélküli megjegyzése s így válaszolt:

— Ihatnék maga amice akármennyit, mégsem írna oly tudományos műveket.

## A szalonka.

Deák Ferenc Vörösmartyval Wesselényi látogatására menvén, hosszú utjuk folyamán barátaiknál is kikötöttek. Az ily alkalom ritkán mult el vadászat nélkül. Vörösmarty kitünően értett a szellemi

fegyver kezeléséhez és forgatásához, de bizony a puskával csak nagyon ritkán s elvétve tudott boldogulni. Történt azonban egész véletlenül, hogy a úzedik lövésre lelőtt — egy szalonkát.

Vadászat után az n—i kálvinista tiszteleteshez tért be, ki elővén albumát, felkérte vendégeit, sziveskednének néhány sort emlékül beírni.

A jó tiszteletes bizonyosan azon hiszemben volt, hogy Deák valami politikai szólamot, Vörösmarty pedig egy zengzetesen pattogó hexametert fog kipöndöríteni; Deák azonban szokott kedélyességével ezt írta:

"Alább írt ezennel bizonyítom, hogy T. Vörösmarty Mihály ur, ki egyébiránt sokkal jelesebb költő mint vadász, maj napon Tét és Apagy közt, kilenc lövésre egy szalonkát lött. Apagyon, május 3 án 1845. Deák Ferenc.

Vörösmarty pedig ezt írta alá: Alább is megírt Vörösmarty Mihály — azon külömbséggel, mint az egyszer ember, ki két órai csiholás után végtére kiütött, s azt mondta: ejnye be egyszerre kiütöttem! — s így az én szalonkám is egy lövésre, még pedig jó távolból esett el, — a főlebb előadottak valószínű részét nem tagadom. Kelt mint fentebb, Vörösmarty Mihály.

## A bucsuztató.

A tanfelügyelőt hivatalos körútjában szélhűdés érte s egy faluban meghalt. Temetésén a tiszteletes ur e szavakkal kezdé meg a gyászbeszédet:

— Mélyen tisztelt szomorkodó gyülekezet! Ó nagysága a tanfelügyelő azon megtiszteltetésben részesíté szerény falunkat, hogy itt kegyeskedett meghalni.



## Megfejelt közmondások.

- Nyugtával dicsérd a lapot.
- Sok fölfedező között elvész az északi sark.
- Bolond ujságtól mindent föl kell venni.
- Nem mind arany, ami részvény.
- Hosszu vasut-királykodásnak halál a vége.

## Kritika.

— Nos, hogy tetszik a darabom? Ugy-e csupa élet?

— No igen. Különösen a második felvonásbeli tolvaj kitünő, mert a mi elmésséget mond, azok is lapottak.

**GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.**  
**MAGYAR BANK. - HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.**  
 302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.  
 EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSOK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVA VAN.  
**ALAPITTATOTT 1901 - BEN.**

MUFFOL MISKA  
vezérburdos őszi kiszólásai.



Közel van már a szüret, hát mondok csak ma lesz egy kis szőlő lágy kenyérrrel, vagyis akarom mondani valami derék miszisz dagatt spórkasszával. Mer a legszebb miszisz is csak úgy lyó, ha lyó nagy a betéttye a strímfli-bankba.

Hát mondok Jónkörszre is elkék nézni, merhogy ott meg a misziszek igen szívesek oszt ha valaméjjik bodi lyól érti a legyöskedést, hát még áncugot is vesznek neki. No lám oszt én meg született főburdos vagyok, oszt még se trittol meg valaméjjik miszisz egy áncuggal.

Parlettbe meg az intellekthás misziszeknek már igen kinyílt a szemök, merhogy még csak nem is akarnak előre köszönni a bodiknak. Pedig hát lyó lesz nem ízélni, merhogy a bodi mégis csak fejjebb való.

Pencelványijába a zegyik miszisz házklininget csínyvát oszt a főburdost is meginvitálta. A miszter mosta a zablakokat kívülről, a miszisz a kicsint klorolta, a főburdost meg a zaptécre kütték. Oszt aszondi a főburdos, hogy neki meg törülő rongy kell, hát aszongya a miszisz, hogy van neki egy régi szoknyája, hát vágjon le belüle. De kést nem tanált a főburdos, hát egy öreg reszelővel akarta a szoknyát elreszelni. Oszt a miszisz is elment neki segíteni reszelni. A miszter megunta a törülgetést oszt felment a zaptécre. Hát a mérges miszter a főburdost kidobta a zablakon a reszelővel együtt.

Egy másik pencelványijai miszisz meg elment a bankároshoz. Oszt hogy szóba gyütt a betét, hát a bankáros ur ráakarta venni a miszisz, hogy ne vegye ki a betéttyét. De a miszisz mindenáron ki akarta venni, hát oszt ojjan kavarodás lett belüle, hogy még a klájernek is dóga akadt.

Hát kutya élet biz ez, de mondok már csak még is okosabb elevei főburdosnak lenni, mint hótt milyonyosnak.

JÓRAVALÓ MAGYAROK.

Utóbbi időben a következő jóraivaló magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak:

Szalay Jenő (McAdoo); Eszényi Boriska (Yonkers); Papp Ferenc (New York); Valent József (Cincinnati); Náczi József (Wallingford); Horváth Kálmán (Vintondale); Dudás Józsefné (New Haven); Takács Lajos (Sharon); Nochta Mihály (Witerbee); Gondos Péter (Bridgeport); Samu György (Sharon); Barnóczy János (Trenton); Fekete Imre (Sharon); Kovács Gyula (Hollister).

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönetét!

A biztos jel.

A "bucser"-legény füttyülve vitte be a hust az egyik magyar házhoz. A "miszter" dühösen rászólt a legényre:

— Az én udvaromon ne járjon füttyülve; mert azt mondják, hogy a hová a "bucser" füttyülve" jár, ott szeretik a "miszisz".

MINDEN MAGYARNAK

meg kell vennie a "Száz vers" című könyvet. Ára csak egy dollár. A könyv a Dongónál megrendelhető. Kapható továbbá a következő helyeken:

Görzel Árpád banküzlete: 302—304 Grant St., Pittsburg, Pa.

Ress testvérek könyvkereskedése: 714 W. Rayen Ave., Youngstown, O.

Ujhelyi Antal banküzlete: South Lorain, O.  
Tóth György, 717 W. Ford St., So. Bend, Ind.

Gordo Péter, 229 Hancock Ave., Bridgeport, Connecticut.

Horváth József, 105 Second Ave., New York

Roth & Son Lankháza: 401—403 Jerome St. McKeesport, Pa.

Sameth Emil bankháza 375 State st., Perth Amboy, N. J.

Guttman J. könyvkereskedése 380 W. Division st., Chicago, Ill.

Kónya István South Sharon, Pa.

Bolla J., banküzlete 2194 W. Jefferson Avenue. Detroit, Mich.

Friedl Lambert banküzlete, Steubenville, O.

Potoczky József, 2193 W. Jefferson ave. Detroit.

Továbbá a "Dongó" minden beteglátogatójánál is megrendelhető.

## KELEMEN GERGELY

virtigli örmester ur levele.



Kelt Betses levelem a kantineba, merhogy a kantinos kisasszony körül igen legyöskönnék a frájbilligos urak, akikbül egy esztendő alatt örmesterek is lehetnek, ha a zesztendő felét nem tötik a zájcelbe. Hát mondok a kisasszony csak most került a kantineba oszt még nem érti a reglamát, hát inkább én tanitom meg rá, mind holmi kákabélü frájbilligos, a ki ugy mén, mindha gyünne.

Hát mán most arrul is tudósítom kenteket, hogy a zöreg bakák ugy készülnek, akárcsak a gójamadár. Még a zén esztra örmesteri bluzom alatt is megdobbant valami, de hát mondok mán csak inkább hordom a zeráris üngöt-gatyát meg eszem a császár kenyérit, merhogy ugyis annyi a kenyérfogyasztó a faluba, hogy nem is lyut mindegyiknek belüle. Ht mondok még ecce bezupálok oszt a Katyi is igen kíváni, hogy itt maraggyak, mer aszondi hogy ne menyek el haza, mikor a gója elmén, de inkább akkor, mikor elgyün. Hej, pegyig ugy fojtogati valami a gégemet, mikor a szabaccságos öreg bakák danóli, hogy aszondi hogy

Oreg baka ha kitöti idelyét,  
Kikapi a szabaccságos kis könyvét.  
Már messzirül kiáltva a  
Budapesti kisjányinak  
Sej—haj!  
A eszsmámbe kapcának se huználak.  
Oszt most még csak annyit irok, hogy valamej-  
jik kapitánnak ördöngös masinát küttek, aki maj a  
pokolba vitte. Pegyig aszondik, hogy az a kapitány  
ur magyar ember vót. Hát mondok mér nem küd  
már valaki a Poszpisil kapitány urunknak ojjan ma-  
sinát, hogy a Lucifer nagyannya főzné meg a hónapi  
kávóját. No de lesz még maniber, hát maj kap ő még  
ojjan postát, hogy csak a pokolban fogja elolvasni.

Oszt ha jó szüret lesz, hát küthetnek karácsony  
ra egy kis italat, merhogy a Katyi akkora biztat a  
keresztelövel. Hát mondok hagy igyon még a fulvé-  
zer hadragy kutyamosója is.

Oszt most mán tisztellem csokolom kenteket ro-  
gyásig.

Szerettet vitéz fajok

KELEMEN GERGELY

örmester ur.

\*\*\*

:::

VEGYES HIREK.

:::

A dán király nem igen örül, hogy Cook urat e-  
bédre invitálta. Most már legfőlebb fekete levesre  
invitálná meg.

Peary kapitány azt állítja, hogy Cook doktor  
nem volt az északi sarkon. Cook pedig azt mondja,  
hogy aki nem hiszi, menjen és győződjék meg róla.

A fölfedezők külömben bajba keveredtek; mert  
mindkettőnek csak eszkimók a tanui. Vagyis sok az  
eszkimó, de kevés az északi sark.

Harrimon, a "vasutirály" hosszas betegség után  
meghalt éhen. Szóval nem sokat ér a királyság kol-  
dusgyomorral.

Az északi sarkot állítólag fölfedezték. De fö-  
dözze föl valaki a magyar királyságot!

A dánok nagy ünnepélyességgel fogadták Cook  
doktor, aki azonban hirtelenül otthagya őket: —  
mert "valami büzlik Déniában".

A budapesti orvosi kongresszus se talált orvos-  
ságot a magyar nép bajára.

Az északi sarkot már megtalálták, csak a hát-  
lékosok nem tallják a "betegét".

Ubrics környékén nem lesz a jövő éven tojás. —  
Minden tyukot megesznek a konvención.

## OLVASSUNK MAGYARUL!

Az Amerikába szakadt magyarnak, söt gyerme-  
keinek se szabad elfeledni a magyar szót. Vásárol-  
junk azért jó magyar könyveket. Aki megszerzi a  
"SZÁZ VERS" címü könyvet, az nem dobtá ki a  
pénzt. Az amerikai magyarság életét és küzdelmeit  
tárgyaló könyv szerzője Kemény György, a képeket  
Kemény János rajzolta.

A könyv ára potom egy dollár, ami alábbi címre  
küldendő: Dongó, B. 390, Sta. H, Cleveland, O.

## Dr. KIRÁLY BÉLA

MAGYAR ÉS KERESZTÉNY ORVOS.

123—5th AVENUE.

Gyógyítok kés, fájdalom és elaltatás nélkül mi-  
jokot és rákot, továbbá férfiaknál 8—10 nap alatt  
eddig hónapok kérdése volt. Gépezetem által m-  
zottan felismerem a betegséget.

McKEESPORT, PA.

ndennemü sérvet, női betegségeket, végbél ba-  
oly betegségeket, mely más orvosoknál  
inden betegen keresztül láthatok s így határo-

KVÁRTA PALI  
szalonos ur töprengései a bárnál.



Mán kutya divat gyűtt be, merhogy a ki a szalomba gyűn, hát még csak engem se tritrol meg. Aze lött meg ha egy pakli skrep dohányér gyűtt is valaki, hát végigtrittele az egész szalont. Most meg a seres ágent is az ujjain számoli, hogy hányan vannak a szalomba.

✪

Az ujságos ténsurak nagyra vannak a mesterséggökkal, pedig hát annyit én is irok, mint ők. Csak hogy ők többet irnak potyán. Meg azután én ászlókerezstapa is lehetek, de az ujságos még szalonos se lehet merhogy ahoz ész kell.

✪

Mán a szalonajtóba is hijába áll az ember, mikor pedával gyűnnek, merhogy a bodik a más ódalra mennek a kopertával, oszt aszt se mondik, hogy haló! Még az a jó, hogy az ember ingyen berughat oszt összetörheti a poharakat. Merhát minden szalonos ur a maga bárénál.

\*\*\*

: : : VIDÉKI KRÓNIKA. : : :

A nagy "só".

Egyik pennsylvaniai helyen nagy parádé volt. Kirukkoltak oda a szomszéd város magyarjai is a kövér "bucser" vezetésével. Többi között eljutottak valami komédiás bódéhoz is, amely előtt a kikiáltó nagyban ígerte, hogy tiz centért nagyszerű komédia,

vagyis helyesebben "só" van odabent. A "bucser" azt inditványozta, hogy tapasztalják meg a komédiát. Leszurták a tiz vasakat koponyánként és berukkoltak. A bódében beültették őket egy vályu-forma dologba és kilökték a bódé másik oldalán a gyepré. A "bucser" állítólag 25 fontot vesztett a lendítésnél. Azóta nem tanácsos előttük a "sót" emlegeni.

**A miseruha.**

Egyik pennsylvaniai magyar hitközség új miseruhát vett. Volt nagy öröm. Az egyik kurátor jól meg akarta mutogatni a híveknek az új ruhát, fölvette tehát és úgy forgolódott benne a hívek előtt. Csakhogy belemelegedett a dologba és ha nem figyelmeztetik, hát feledékenységből hazáig parádézott volna a miseruhában.

**A hurkává lett kávé.**

A mcadoo "miszter" nagyon szerette a kávé. Egy délután nagy éhesen hazament a faluból és nekilátott a kávézásnak. Az asztalra tette a bögrét, cukrot és a kávé. Fogta a kávé fazekát és tölteni akart a csészébe, de majd úgy járt, mint a Lóth felesége; merthogy a kávé ibrikből kávé helyett hurkák potyogtak a bögrébe.

**A fekete tyuk.**

Két "bigszóldsi" magyar ellátogatott Eleanorra. Lett is nagy öröm és vendégség. A látogatók még egy fekete tyukot is kaptak ajándékba. A komák azonban alaposan beszedegettek a jóból és a fekete tyuk utközben megszökött. Mikor észrevették a szökést, elkezdtek keresni a fekete tyukot. Egy ház alól véletlenül fekete tyuk jött ki és a komák elkezdtek kergetni. Csakhogy a tyuk jól tudott szaladni, és a komák az orrukon szánkáztak utána. Utközben minden fekete tyukot üzöbe vettek, s a mulatság vége az lett, hogy a komák orráról, könyökéről és térdéről mind lemaradt a bőr.

**Az óra.**

Szembaja volt a whitsetti "bodinak" és igen mérges volt, mert nem láthatta az órát. Végre is úgy akart a dolgon segíteni, hogy kitapogatja az órán az idő állását. Mivel pedig a dolog nem sikerült, mérgében földhöz vágta az órát.

A "Száz ve.s" című könyv ára csak EGY DOL LÁR, ami erre a címre küldendő:  
"DONGÓ", BOX 390, STA. H., CLEVELAND, OHIO.

CHICAGOI MAGYAR ORVOS.

**DR. LÖWINGER ERNŐ.**

az összes orvosi tudományok tudora,

627 GRAND AVE.,

a Lincoln St. sarkán.

Rendelő órák: naponta reggel 9—11; délután

5—8-ig; vasárnap reggel 9—12-ig.

Telefon: Humboldt 2044.

**DONGÓ**  
HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMI-MONTHLY.

Editor: **GEORGE KEMÉNY.**

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second Class Mail Matter.

**DONGÓ**

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: **KEMÉNY GYÖRGY.**

Rajzolja: **KEMÉNY JÁNOS.**

	<b>Előfizetési ár:</b>	
Amerikában	egy évre	\$1.00
Magyarországra	" "	\$1.50
10616 Earle Ave.,		<b>CLEVELAND, O.</b>
Egyes szám	---	ára 5 cent.

### VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI.



Budapestten kongresszust tartanak a világ minden tájáról ősz szeszereglett orvosok. Az egész emberiséget érdeklő nagy kérdésekről tanácskoznak, s a világ sajtójában mégis alig akad nyoma ennek a fontos gyűlésezésnek. Egy-két hírecske megakad elvétve az újságokban, de más-külömben olyan mostohán kezelik a dolgot mindenfelé, hogy bizony ebből a nagy cécóból vajmi kevés haszna lehet Magyarországnak.

Lehet, hogy ennek az elhallgatásnak az ismert magyar élhettelenségben van az oka, re az is könnyen meglehet, hogy szerető szomszédaink, a kik élmesebbek, ügyes fogásokkal elterelik a figyelmet rólunk. Így azután nem csoda, ha a világ csak anynyiból ismeri hazánkat, hogy ott terem a cigány, a csikós, a paprika meg a gulyás.

— Az amerikai sajtó mindazonáltal bőven foglalkozott velünk. Az amerikai munkásszövetség elnöke, Gompers, európai utjában ellátogatott Budapestre is. Bár ne tette volna! Mert amit Budapestről és a magyar viszonyokról itt, az bizony nem használ nekünk.

Gompers élénk színekkel esetelte a fővárosi tömegnyomort, a tulzsufolt munkás-lakásokat, a baromként félmeztelenül dolgozó asszonyokat, s ezekkel szembeállította a kendőzött arcú éjjeli pillangókat. A viszonyokkal ismeretlen olvasó lelkében önkénytelenül is azt a hitet kelti, hogy a magyar asszony vagy baromi munkára, vagy fizetett szerelemre termett.

Sok igazság van Gompers írásaiban, de hiszen más európai fővárosokban is megvan a hasonló,

vagy talán nagyobb tömegnyomor, más fővárosokban is röpködnek az éjjeli pillangók. Miért kelljen tehát éppen a magyar fővárosnak rovására írni ezeket?!

A legszomorubb ránk nézve Gompers írásaiban az, hogy a külömben is nyomorult munkabéreket amerikai pénzben adja vissza és így a magyart alkalmazó gyáros azt következtetheti belőle, hogy lelkiismeretfurdalás nélkül leszállíthatja a "hanki" munkás bérét, a ki Magyarországon füttyért dolgozott.

Gompers bizonyára jó szándékakl írta meg ezeket, de mi bátran elmondhatjuk, hogy ments meg uram az ilyen jó szándéktól!

— Táncot jár a világ örömeiben; mert végtére fölfedezték a régóta keresett északi sarkot. Amerikának jutott a dicsőség, hogy az ő lobogója lengjen először az északi sark örökös jege fölött.

A fölfedezés után jön a leleplezés. Már nem a sark leleplezése, de a fölfedezőké, mivelhogy egyszerre ketten is jelentkeztek azzal, hogy elérték az északi sarkot. Mindkettő amerikai, mindettőt ünneplik és egyetemben meg is gyanusítják. Mindkettőnek nagy a pártja, s most ezek a pártok egymás ellen köszörülnek a fegyvert.

És leszedik majd egymásról még a keresztvizet is a nagy szó-harcban az ellenfelek. De vajjon megérdemli-e a jéggel borított, buta északi sark, hogy miatta számárságokat kövessenek el okos emberek?!

— A B. S. E. Szövetkezete nemsokára főgyűlést tartja a kis Woodbrigen. Tizezer amerikai magyar nevében fog intézkedni a főgyűlés és pedig remélhetőleg úgy, hogy abból haszna legyen az egész amerikai magyarságnak.

Ez a szövetkezet megizmosodott, ügyei a legnagyobb rendben vannak, fokozatos fejlődése biztosítottnak látszik. És azért itt lenne az idő, hogy ez a legrégebb, legerősebb egyesület utat-módot találja az egész amerikai magyarság mozgósítására. Ideje lenne már, hogy a különböző egyesületekben buzgólkodó magyarok az egész amerikai magyarság érdekeit célzó ügyekben valamiféle összeköttetésbe kerüljenek. Intézzék saját ügyeit minden egyesület saját belátása szerint, de az összeséget illető ügyekben legyen egvűtt minden magyar.

És akkor azután bátran beszélhetünk amerikai magyarságról, de addig minden ilyes beszéd csak tündér-mese!



### MAGYAROM !

Közeledik az október elseje, vagyis a berukkoltás napja. Jó lesz hát berukkoltatni a "beteget"; mert külömben baj lesz a kréta körül.

## A "DONGÓ" POSTÁJA.

Sz. V. Köszönettel vettük és kidongjuk.

H. G. Miért ne vehetne valaki részvényt ha kedve van hozzá. Utóvégre a kutba is beleugorhat valaki, ha éppen úgy tetszik neki.

P. M. Átadtuk ügyét Muffol Miskának.

N. N. Ugylátszik, hogy South Behlehemben nem tanácsos a "misziszeknek" a bankba járni, mert a bank betét sokszor veszedelemmel jár.

Delegátus. "Ubricsra" még be sem eresztik, ha nem visz magával "beteg" dollárt.

P. J. Kidongjuk, de azután maga tartsa a hátát.

Parlett. Hát bizony elég szégyen, hogy a "misziszek" nem köszönnek előre a "bodik"-nak.

P. I. Bucyrus. Előfizetése 1910 április 15-én jár le.

Hoffman Ágnes, Pápateszér. A találmegfejtés he lyes, de későn érkezett.

Sz. J. Csak nem kell türelmetlenkedni. Minden még Nőé apánk bárkáján se volt.

E. B. Megbocsátjuk, hogy ceruzával irt; mert a mellékelt "beteg" még a ceruzás írást is tintává változtatta.

Többek után türelemmel várt a Dongó: ideje lenne tehát a türelmet meg is jutalmazni a rég n várt "beteg"-gel.

V. H. Ne okoskodjék; mert elsülhet a feje, mint a kassai pokolgép.

Több kéziratról a jövő számban lesz szó.

✪ ✪ ✪

## BETEGSZÁLLÍTÓ SOROK.

T. szerkesztő ur! Előfizetésem lejárt, tehát itt küldöm a beteget; mert azt akarom, hogy még a koporsóm felett is dongjon; mert jobb a muzsikája, mint a 32-es bándának. Meg azután az indsajtól is félek, hát inkább beküldöm azt a zöldhasu betyár dollárt. Ambulánc nem jár erre, gyalog meg nem akartam küldeni a beteget; mert mondok megláblik és kitörik a botja.. Ha meg lejár az előfizetésem, csak értesisenek; mert nem akarok kifajulni a Dongó-egyletből.

Szabó János, Warrensville, O.

✪

## A patkó.

Muffol: Pesta bátyám, mondok, hogy micsoda mesteremberek azok, akik azt az északai sarkát keresgélnek?

Veterán: Kovácsok, öcsém.

Muffol: Kovácsok?!

Veterán: Persze hogy azok! Meg akarik vasalni a főd sarkát.

## M A G Y A R O M !

Nem törne el a kezed, ha beküldenél egy dollárt a "SZÁZ VERS" című könyvért!

## AMERIKAI—MAGYAR ÁLMOSKÖNYV.



Északi sarkot látni = civódás.

Részvényt venni = csalódás.

Ujságban kiröhanni = visszavonulás.

Főherceget fogni = szerencse.

Konvencióra készülni = gond.

Dongóra nem fizetni = gyalázat.

✪ ✪ ✪

## Konvenció előtt.

Zöld delegátus (a veteránhoz): Hát osztég mitül jó a komenció?

Veterán delegátus: Arra jó, hogy az ember neve benne legyen az ujságos papírba.

◆◆◆

## SZÁZ ARANYAT

nem könnyű kiadni, de száz centet mindenki adhat a "Száz vers" című könyvért, a mely megrendelhető a Dongónál.

✪ ✪ ✪

## NEM BOLONDSÁG !

A kik értesítést kapnak, hogy előfizetésük lejárt és két hét alatt nem szurják le a "beteget", azok Dongó nem fapák. Aki valami akadály miatt nem fizethet, legyen szíves megírni.

✪ ✪ ✪

## Kínrimek.

Peary ur lefőzte Cookot,

Hogy nem mond egy igaz kukkot.

Most mindkettő alábukott.

S fisül, nem járt a lábuk ott,

A hol a föld havat terem,

S jeget aszalnak tengeren.

✪ ✪ ✪

## Alkalmi jókivánságok.

— Milliomos létedre halj meg éhen!

— Az északi sark fekdje meg a gynomrodát!

— Légy te egy repülő-gép!

— Eszkimók legyenek a te hites tanuid!

— Az orvosok vitatkozzanak a gynomrod fölött!

## T A L Á N Y O K.

MI EZ?

**FEL fedező**  
**FEL vers** **g A sark**  
**o**

A megfejtés díje: **egy szép könyv.**A megfejtés beküldésének határideje: **1909 szeptember 25.**

A mult számban közölt talány helyes megfejtése:

## VERSENGŐ EGYLETEK.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Szendrey János, Horváth Gábor, Nochta Mihály, Apári István, Horváth Sándor, Orbán András, Dakó Julia, Soós E., Dankó Teodor, Kasza Lajos, Nagy Károly, Tóth István, Bodnár István, Harvard László, Bodnár István, Pető József, Petro Sándorné, Heger Ilonka, Gösi György, Rev. Borsos István, Márkus János, Vig Géza, Danko Mary, Dihenes János, Béresh István, Kollár János, Gondos Péter, Novák Elemér, Czétényi Grgely.

A jutalmul kitűzött könyvett **Novák Elemér** (All'ance) nyerte meg.

## Uj egylet.

Nantiglon megalakult a korhely-egylet, amelynek hír szerint "ebribodi gud fele" tagja lehet. Az új egylet főtisztikaránál lehet jelentkezni "Vájméren". Az új egylet különben a repülést is kitalálta: mert az egyik új tag úgy ellágyult a felavatásnál, hogy otthon kirepült az "aptész" ablakon.

## DR. FARKAS GÉZA

1958 Genessee St. E. Toledo, O.

5000 DOLLÁR BIZTOSÍTÉK AZ ALLAMNÁL.

Magyarországi és itteni peres ügyek gyors és pontos elintézése. Pénzküldés, jogi tanács és hajójegy.

Forduljon hozzá bizalommal!

## UJABB VIDÉKI "BETEGLÁTOGATÓK".

Donora, Pa.: Nagy István.  
Proctor, Vt.: Tóth István.  
E. Chicago, Ind.: Bálint Lajos.  
Clinton, Ind.: Komáromi Sándor.  
Sharon, Pa.: Kónya István.  
Chicago, Guttman J.

## Vidéki megbizot'aink:

So. Chicago: Kozora János.  
New York: Heger Antal.  
Chicago-Burnside: Tóth János.  
Congo, O.: Rezes János.  
Duquesne, Pa.: Demény Dezső.  
Johnstown, Pa.: Mozgó János.  
Chicago, Ill.: Herczeg József.  
McAdoo, Pa.: Szalay Jenő.  
Bridgeport, Conn.: Gondos Péter.  
E. Toledo, O.: Horváth Lajos.  
So. Bethlehem, Pa.: Grünstein Izidor.  
Elizabethport, N. J.: Pankuch József.  
Trenton, N. J.: Barnóczky János.  
Passaic, N. J.: Dudás Ferenc.  
So. Bend, Ind.: Tóth György.  
Jobs, O.: Belfy András.  
Youngstown, O.: Rész László.  
Woodbridge, N. J.: Nikelszky Béla, Galajda I.  
Perth Amboy, N. J.: Sameth Emil.  
Hartford, Conn.: Szabó Pál.  
Wallingford, Conn.: Náci József.  
Scranton, Pa.: Patkó Gábor.  
Mohawk, Mich.: Simjón György.  
Hollister, O.: Kovács Gyula.  
Barberton, O.: Mészáros József.  
Philadelphia, Pa.: Jerabek Lajos.  
Seanor, Pa.: Koleszár József.  
Mudy, Ill.: Kopchó István.  
Cincinnati, O.: Valent József.  
Puritan, Pa.: Szabó Sándor.  
Akron, O.: Vajna János.  
Wake Forest, W. Va.: Molnár József.  
Wharton, N. J.: Kun Tamás.  
Akron, O.: Bereghy S.  
Pomestead, Pa.: Takács György.  
Wilkesbarre, Pa.: Világos M.

## PAPP MIKLÓS

ÁLLAMILAG ENGEDÉLYEZETT  
HAJÓJEGY-, PÉNZKÜLDŐ-, KÖZJEGYZŐI  
ÉS TŰZBIZTOSÍTÁSI IRODAJA  
3029 LORAIN AVE. CLEVELAND, O.

\$13,000 biztosíték az állami kincstárnál,  
hajótársulatoknál és pénzügyintézeteknél.

HAJÓJEGYEK ereleti árak mellett.

PÉNZKÜLDÉS gyorsan, pontosan és olcsón  
a világ minden részébe.

Kérjen árjegyzéket.

## SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

375 STATE STREET, PERTH AMBOY, N. J.

PÉNZT  
a legbiztosabban a leggyorsabban küld az  
ó-hazába.

## HAJÓJEGYEKET

innét Európába, Európából Amerikába a leg-  
jobb és leggyorsabb hajókra ad el.



— Törvényes közjegyző. —  
Mindennemű közjegyzői okiratokat, megha-  
talmazásokat, adásvevési szerződéseket, telek-  
könyvi átíratásokat, katonai ügyeket szaksze-  
rűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Ima-  
könyvek minden hitvallásban, díszes és egy-  
szerű kötésben, ugyiszintén szép tartalmu me-  
séskönyvek olcsó áron kaphatók.

Levél cím: EMIL SAMETH, Perth Amboy, N. J.

# Delegátusok!

Aki a B S. E. szövetkezetének  
woodbridgei főgyülésére megy,  
ne feledje, hogy a . . . . .

## Krueger Brewing Co.

söre a legjobb New Jerseyben. A Kruegersörgyár woodbridgei vezetője R. SATTLER gondoskodott, hogy a konvencióra csakis elsőrangú sör legyen Woodbridgen. A Kruegersör kapható a legtöbb magyar szalomban. A többi közt Galajda Pistánál, Kuhn Józsefnél, Penik Istvánnál, Horváth Pálnál stb.

### A veszedelem.

- Rettenetes, a vőmet is behívták.
- Ne tessék félni, nem fog esenni.
- Én nem is attól félek, hanem attól, hogy elszokik a fegyvelemtől.

### Kérdéses felelet.

- Miért találták föl az északi sarkot?
- Hogy a futó-bankároknak legyen hová menekülniök.

South Norwalk nevezetes város.  
LENGYEL PALI ottan a korezmáros.  
Ellv cnyum van az ő csárdája  
Ki hozzá megv. soha meg nem bánja.  
Mert itala fájín Lengyel Pálnak,  
Hóttir élnék, a kik hozzá járnak.

LENGYEL PÁL. . . . . SO. NORWALK, CONN.

### BENISH VICTOR

70 Washington st. PERTH AMBOY, N. J.  
Öt és tíz centes szivarok nagy választékban  
kaphatók kicsiben és nagyban. — KOSSUTH-  
szivarja messzeföldön híres.

### HAFLICH I.

251 SPRUCE ST. BRIDGEPORT, CONN.  
Magyar szivargyáros.  
5 és 10 centes szivarok nagy választékban. —  
Rendelésre készít kitűnő szivart a rendelő arc-  
képével.

## Elgyengült Férfi Erő

ha bármily öreg és makacs is, újra visszaadatik az „Afrodite“ labdacok által. Egy doboz ára egy dollár, 3 doboz \$2.50 cent — A pénz előre való beküldése mellett bérmentesen küldetik, titoktartás mellett. Egvedül kapható a  
„VÖRÖS KERESZT“ ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁRBAN, Cleveland, O., 8901 Buckeye Road. Kérjen árjegyzéket óhazai szerek-ről, ingyen kapja.

## Moskowitz Emil

182 Second St. PASSAIC, N. J.  
NAGY BUTORKERESKEDÉS.  
Butor, kályha, olajos vászon,  
szőnyeg, ágynémű. óra és minden egyéb házi szükséglet nagy választékban.  
.. Tessék fölkeresni ! ..

# NYELVÉBEN ÉL A NEMZET!

Nem magyar az, a ki meg nem becsüli a saját nyelvét, aki nem pártolja a magyar irodalmat. Az amerikai magyarságnak pártolnia kell az amerikai magyar irodalmat. : : : : : : :

A "SZÁZ VERS" című könyv az amerikai magyarságért íródott azért vegye meg minden magyar. A könyv ára csak egy dollár, ezt pedig megfizetheti még a legszegényebb is. A dollár erre a címre küldendő

DONGÓ, BOX 390, STA. H.,

CLEVELAND, O.

## PITTSBURG KÖRNYÉKI MAGYAROK!

Aki pénzt akar küldeni, hajójegyet venni; akinek ügyes-bajos dolga van, keresse fel a jólismert

### GÖCZEL ÁRPAD

bank- és hajójegy-üzletét

302 GRANT ST., PITTSBURG, PA.

KEMÉNY GYÖRGYNEK "SZÁZ VERS" című könyve nála kapható.

## KOLOZSVÁRY KÁLMÁN

Monongahela City, Pa.

fűszer- és vegyes-kereskedése

Akinek bármire szüksége van, keresse fel őt  
Kapható nála minden, akár csak Pesten.

Miért nézel pajtás olyan keservesen?

Hogyne néznék, mikor szörnyen fáj a fejem  
Akkor gyere velem PECSÖK SZALONJÁBA,  
Pecsök Mihály bajod menten kiurálja.  
Az ő italától a beteg meggyógyul,  
S jókedvű legény lesz sokszor a félhóttból.  
PECSÖK MIHÁLY SZALONJA, 2811 E. 79th ST.  
CLEVELAND, O.

## KEMÉNY JÁNOS

a "Dongó" rajzolója elkészít egyletit diszokmányokat,  
képeket és mindenféle rajzmunkát. Címe:  
BOX 390, STA. H., CLEVELAND, OHIO

NÉMETH JÁNOS, BANKÁR, v. cs. és kir. konzu-  
li ügyvivő legújabb kiadta az Egyesült Államok és  
Kanada teljes térképét egy HASZNOS UTMUTATÓ-  
val kapcsolatban, mely minden tekintetben taná-  
csokkal és utbaigazításokkal látja el az Amerikában  
élő magyarságot. E díszesen és gonddal kiállított mű-  
vet, mely a legszelebb körben érdeklődést fog fel-  
kelteni, minden honfitársnak INGYEN küldi meg NÉ-  
METH JÁNOS, ha eziránt hozzá fordulnak és posta-  
költségre 2 centes bélyeget küldenek.

Irjanak érte ily címen:

JOHN NEMETH, BANKER,  
257 Washington St. NEW YORK.

## FÉRFIAK!

kik ifjúkori könyelműségük és a ter-  
mészet-ellenes kicsapongás szomorú kö-  
vetkezményeit érzik, ne essenek kétség-  
be; mert van egy szer, mely ezen bünső  
betegség következményeitől megszabadít. — E szerencsétlen  
szervedély első következménye: az öntudatlan magömlés  
eleinte ritkábban, később sűrűbben; a szem beesett két  
gyűrűs lesz, majd gyakori félnézés, étvágytalanság, álmat-  
lanság és idegesség gyötrik a beteget. Ezen bajok ellen az  
egyedüli szer a Mersits-féle SATURNIN. Néhány adag után  
fenti tünetek elmaradnak, a régi életkedv és önuralom vissz-  
szalár és a beteges kiüszirt egészséges arcszín váltja fel.  
1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent. 3 üveg egyszerre  
hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő be-  
papírpénz és bélyegekben vagy money order útján. Egye-  
dül kapható a Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban,  
141 So. Woodland Ave. Cleveland, O.

Van a Bakarudon hej, de is sok csárda!

A Polcz Józsefnek még sem akad párja.

Mint a csurgatott méz, olyan az itala,

A bubánat nála nem ül az asztalra.

POLCZ JÓZSEF 8638 Buckeye Rd. Cleveland.

## VIDDER EMIL

IMPORTER.

IRODA: 40 AVE. C. NEW YORK PRINCE: 44 AVE C.

LEGNAGYOBB ASVÁNYVIZ RAKTÁR AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN. — ÁLLANDÓ RAKTÁRON VAN: MOHAI AGNES, MARGIT, BIKSZÁDI BARTFAI, PARÁDI ASVÁNYVIZEK. — PALUGYAY AL-

TAL POZSONYBAN ÜVEGEZETT EREDETI BOROK NAGY VÁLASZTÉKBAN KAPHATÓK. — UJ ARJEGYZÉKÉT KIVANATRA BARKINEK MEGKÜLDI.

A BORSZÉKI GYÓGYVIZ EGYEDÜLI FŐ-  
RAKTÁRA AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN.

A Borszéki víz clevelandi egyedüli képviselője a Vörös Kereszt Magyar Gyógyszertár 8901 Buckey Rd.

MAGYAR KÖNYVKERESKEDE.

**Kralik Janos**

A BAJUSZ KIRÁLY.

Imakönyvek, olvasmányok, képek,  
pipák nagy választékban.  
8928 Buckeye Rd. CLEVELAND, O.

**RESS TESTVÉREK**

MAGYAR KÖNYVKERESKEDESE

713 W. Rayen Ave. Youngstown, O.  
Mindennemű hazai imakönyvek, regények s  
más hasznos olvasni valók nagy raktára. —  
Finom szivar, cigaretta és dohány árak. Sel-  
meci és tajték pipák és egyéb hazai importált  
cikkek a legjutányosabb áron.  
— Kérjen árjegyzéket. —

Magyarom, ha elmegy a Bakarud sarkon,  
Fügedyhez térj be az ősi Bismarkon.  
Van nála kis pohár, nagy pohár meg szkuner,  
A bánat meg nála más határra buj el.  
Jó magyaros ételt is kaphatsz ő nála,  
Minden jobban esik, ha Pali kínálja.  
Fügedy Pál csárdája, 2716 E 90th Street  
(Bismark.)

**CLEVELANDI MAGYAROK!**

Már Clevelandban is érdemes élni!

PEKARIK MIHÁLY-nál  
a West 25-ik utca 1909. sz. alatt olyan hazai  
borok, szilvórium, cognac és egyéb importált  
italok vannak, hogy még a félholt is élni ki-  
ván tőlük.

Nála igazán el lehet mondani, hogy sose  
halunk meg!

LEWIS MAXA

228 Champlain Ave. Cleveland, O.  
Pálinka- és bornagykereskedés.

Az igazi mérgős ott kapható.  
Mérgösük erős, mint az ördög;  
tisztá, mint az arany. Szilvóriu-  
moknál az öregapáink sem ittak  
jobbát.

A LEGMEGBIZHATÓBB PÉNZKÜLDŐ BANKÁR  
HAJÓ ÉS VASUTIJEGY IRODA  
**KISS EMIL**  
104. SECOND AVE. NEW-YORK

Hová sietsz, pajtás, LACZKÓ szalonjába.  
Amelynek Clevelandban alig akad pája.  
Sör is, bor is, mérges böven vagyon nála,  
S Laczkó, az italát dehogy is sajnálja  
Gyere velem pajtás, iszunk egyet nála!  
LACZKÓ JÓZSEF SZALONJA, 86 RAWLINGS Ave.

**LEGYEN A SAJÁT MAGA URA**

A borbélymesterséget köny-  
nyen 4 hét alatt elsajátíthatja  
és hozzávaló összes műszereket  
is díjmenetesen kapja meg.

**TANDIJ 30 DOLLAR.**

Írjon felvilágosításért:

**NOSSOKOFF'S  
BARBER SCHOOL**

1405 PENN AVE.,

**PITTSBURG, PA.**

Hivatkozzék a "Dongó"-ra!

**ROBERT LEWIN & CO.**

14 Smithfield St.,

Pittsburg, Pa.

A legrégebb és legbiztosabb pálinkauzlet,  
mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit  
mi ígérünk, azt meg is tesszük. Árunk a leg-  
olesőbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig  
Vörös pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig  
Nápa kedvenc pálinkája, gall. \$2.00  
Törköly gallonja \$2.50-től \$3.00-ig  
Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig  
Kukorica-pálinka gallonja \$2.00  
Importált szilvórium 1 üveg \$1.25  
Boraink gallonja \$1.00, \$1.25, \$1.50 s \$2.00  
5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire,  
10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire  
mi fizetjük a szállítást  
Clearing House csekket is elfogadunk  
pálinkáért és borért.

**M O L N Á R K Á R O L Y**

Aki igazi magyar szalonost akar látni, az ke-  
resse föl Molnár Csálit. Van nála sör is, bor  
is, mérges is. Kuglizója messze földön híres.  
2748 E. 79th St. East Madison, Cleveland, O.

Lucskay Jánosnál de zajos a csárda.

Jó italt töltenek nála a pohárba.

Jó a söre, bora, mérge, szivarja,

Bubánatát nála mindenki otthagyja,

Nézzen be hát hozzá kiki egy italra.

LUCSKAY JÁNOS, 21 DAY ST. SO. NORWALK.

**FARMRA MAGYAR!****A FÖLD A LEGBIZTOSABB BANK ÉS A LEGJOBB  
BEFEKTETÉS.**

Aki jó és biztos megélhetést akar, vásároljon  
jó termőföldet Michigan állam délnyugati részén.  
Min'tent megtermő, művelt és gyümölcsös farmok  
AKERENKINT 20 DOLLÁRTÓL 50-IG; töretlen  
földek, erdő-irtások akerekint 12—15 dollárjával.  
Jó 40 akeres farmok házzal és egyéb épülettel 1100  
dollártól fölfelé. Közlebbi felvilágosítást szivesen ad  
R. F. D. 5. BOX 65, MUSKOGON, MICH.  
BÖSZÖRMENYI GÉZA

## Száz vers

MAGYAR ÉNEKEK  
AZ IDEGENBEN.

Irta:

KEMÉNY GYÖRGY.

KEMÉNY JÁNOS  
rajzaival.

Ára.

CSAK 1 DOLLAR.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

**NÉMETH JÁNOS BANKÁR**  
KÖZJEGYZŐ.

CS. ÉS KIRÁLYI  
KONZULI ÜGYVIVŐ.  
LEGMEGBIZHATÓBB  
PÉNZKÜLDŐ BANKÁR



HAJÓJEGYEKET ELAD  
EREDETI OLCSÓ ÁRON.  
IRJANAK BARMINÓ ÜGY-  
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:  
**JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.**

### HUNGARIA HOTEL.

Amerikában alig akad magyar vendéglők között párja. Kényelmes szobák, izletes ételek s mindenféle italok kaphatók. Táncterme a legjobb Elizabethporton.

Pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda ugyan csak az épületben van.

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.  
424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

### CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti az igazi jó magyar bort, magyar barátságot, keresse föl díszes új szalonjában

#### Moskovitz Józsefet

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarak)

Nagy termé bálókra és lakodalmakra, valamint egyleti gyülésekre kiválóan alkalmas

A ki még Moskovitznál se tud mulatni hát az ugorjék a vízbe!

### HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubrics) van Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

### RIZSÁK JÁNOS PÉNZ-SZALLÍTÓ ÉS VÁLTÓ-ÜZLETE

Fő-üzlet:

127 — 2-ik utca PASSAIC, N. J.

Magyarországi bizományi iroda:

Budapest, VII., Király-utca 103.

Fiók-üzletek:

So. Bethlehem, Pa. Wharton, N. J.

Alpha, N. J. Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey állami törvényeknek megfelelően 35,000 dollár biztosíték az államnál.



közjegyző.

PÉNZT a legolcsóbban és leggyorsabban szállít bármely világrészbe. Kérem együtal ügyfeleimet, ha pénzt akarnak Magyarországból kizhozni, úgy a költségek megtakarítása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest VII., Király-utca 103 és én az összeget hiány nélkül kifizetem.

HAJÓJEGYEKET a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem a hajókhoz.

JOGÜGYEKBEK okiratok szakszerűen kiállítanak és a törvényeknek megfelelően ellátják.

UTBAIGAZITÁST, felvilágosítást és tanácsot ingyen és szívesen adok.

### MAGYAROK!

Aki szereti az izletes hazai kenyeret, kiflit és finom süteményt, vásároljon

CSISZÁR PÉTER üzle-

Olyan lakodalmi tortákat készít, hogy még a vénasszonyok is szeretnének férjhez menni, csak hogy nála rendeljenek tortát.

143 So. Woodland  
CLEVELAND, O.

### 50 DOLLAR JUTALMAT KAP,

aki bebizonyítja, hogy nem Juhász István a legnagyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe: 821 Bolton Ave., Cleveland, O.

Dávid Trubee, elnök. Fred W. Hall, pénzt. Alaptőke \$200,000. — Főlöleg és kifizetetlen haszon \$150,259.

### PEQUONNOCK NATIONAL BANK BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek, mint az egyesek pénzét. Üzletfeleivel liberálisan s becsületes üzleti alapon bánik. A Betegsegélyző Egyletek Szövetkezetének pénzét is ez a bank kezeli.

## NOVÁK ISTVÁN

45 R. R. AVE. SOUTH NORWALK, CONN.  
A legnagyobb magyar italkereskedés Connecticut államban.

Rendelésre szállít bort, sört és egyéb italokat.  
A ki So. Norwalkon jár, térjen be hozzá; mert nála jó bor, sör, mérges és szivar kapható.

### BOSS I.

111 SECOND ST. PASSAIC, N. J.  
A ki a jó dohányt szereti, rendelje meg dohányát nála.

Kossuth-, Zrinyi-, Kassai- és Havana-dohánya a legjobb Amerikában.

Southporton nagy a híre Roják csárdájának,  
Ki arra jár, bátran nézzen be hozzája;  
Pihenése nincsen nála soha a pohárnak.  
S italától meggyógyul a veséje, a mája.  
ROJÁK JÓZSEF, Roundhuose, SOUTHPORT, CONN

Loraini jókívánságok.

- Pipálj te a szentbeszéd alatt!
- Angol leányt kérj föl csárdásra!
- A pofozó-ügynök ossza ki neked a mintákat!

### LIDDLE & PFEIFFER

7-11 New Brunswick Ave.,  
PERTH AMBOY, N. J.  
Kocsik kaphatók lakadalmakra és temetésekre. — Elvállalnak utépítést és szállítást.

Angolra és angolból fordít, hazai és amerikai jogügyekben eljár, magyar és angol okmányokat készít

### BARACS HENRIK KÖZJEGYZŐ

515 Superior Bldg. Cleveland, O.

### A "DONGÓ" BE TEGLÁTOGATÓI.

Szemes József, Gyulay Elek, Dudás Mihály, Bartek János,  
Mozgó János, Ress László, Gondos Péter, Kriszt Béla.

## G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

— az Erie vasuti társaság ügynöke. —

19 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,  
Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

PÉNZT a legbiztosabban és leggyor  
sabban küld az ó-hazába.  
Vesz és elad külföldi pénzeket.  
HÁJÓJEGYEK. Innét Európába vagy  
Európából Amerikába a legjobb és  
leggyorsabb hajókra.

MINDENNEMŰ KÖZJEGYZŐI okira  
tok szakszerűen kiállítatnak és kon-  
zullag hitelesítettnek.  
Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás.  
Mindenféle utbaigazítást és tanácsot  
ingyen ad.



Barátom, mióta H. RIPPEN dohányját szívom,  
azóta a nissis engem tart vezérburdosnak.

Cim: H. RIPPEN, Perth Amboy, N. J.

### KRAJNYÁK JÁNOS

2755 East 79 Str. CLEVELAND, O.

35 ezer korona biztosíték alatt álló, álla-  
milag engedélyezett, legmegbízhatóbb pénz-  
küldő, hajójegy- és közjegyzői iroda.

Ugyanott tiszta italok és finom szivarok  
kaphatók.

### SCHWARTZ II. VILMOS

TELEPHON SZAM: M. 639.

Ügyvéd és hites közjegyző.

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.

100 VERS  
100 CENT

A szegedi paprikának és liptói  
turónak A. Strassburger and Co  
az importálója.

Imakönyv, olvasmány, pipa,  
dohány és más hazai áru sehol  
nem kapható oly nagy választék-  
ban, mint nála.  
927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi búcsér, ha nem a  
Corwin utca 40. száma alatt  
KALUZA ISTVÁN?  
a kinél beszerezhető mindenféle  
husnemű, finom hazai módon ké-  
szült kolbász és hurka, és finom  
szalonna, amiből a vidékre is  
küld.

A magyarok legkedveltebb zászló,  
sapka és jelvény-készítője.  
Egyleti zászló, szallag a arany-  
jelvény, sapka és kalap stb ké-  
szítő. Mintákat kívánatra bárhová  
szívesen küldök. Cim:

Mrs. FRANK PAPP,  
197 Ave. B, NEW YORK.

Lorainban mai napság

Az a nóta járja:

Gyere pajtás, nagyot inni

Dobos saloonjába.

Az itálnak minden cseppje

Véré válik benned.

Dobos bora halottba is

Sokszor öntött lelked.

DOBOS MIKLÓS  
SO. LORAIN, O.



**BETEG? KÖHÖG? FAJ A MELLE? NINCS ÉTVÁGYA?  
FAJ A FEJE? KÖSZVÉNYES A LABA, KARJA, DEREKA?**

B. Milyen betegségben forduljon a  
**„VÖRÖS KERESZT”** ELSŐ MAGYAR **GYÓGYSZERTÁRBA.**

8901 BUCKEYE ROAD, CLEVELAND, O.  
POSTÁN IS KÜLD ORVOSSÁGOT. VIGYÁZZUNK A CIMRE.



**RED CROSS PHARMACY**  
TULAJDONOS: BOLGÁR ERVIN

## KUHN JÓZSEF

WOODBRIDGE, N. J. — Pénzküldés gyorsan és pontosan.

Hajójegy minden vonalra. New Jersey állami közjegyző.

## UJ PÉNZ.

Uj egy centes pénzeket hoztak legutóbb forgalomba. A kinek van ilyen uj centje, tegyen hozzá még 99 centet és megszerezheti a "Száz vers" című könyvet a Dongónál.

# ROTH BANKHÁZAI




**PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK  
KÖZJEGYZŐI IRODA  
HAZAI JOGI ÜGYEK**

422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.  
506 GRANT STR. PITTSBURG PA.




## DEMCHÁK ISTVÁN

**LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.**

HAZAI BOROK, SZILVÓRIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.  
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUCKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEGYZÉKÉRT